

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО
Декан естественно-географического
факультета _____ Филипенко С.И.

« 30 » 09 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического
факультета _____

Корноглуб Е.В.

« 30 » 09 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.0.02 «ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»

на 2022/2023 учебный год

Направление

1.06.04.01 Биология

Профиль программы магистратуры

Биология

Квалификация

магистр

Форма обучения

Очная

ГОД НАБОРА 2022

Тирасполь 2022 г.

Рабочая программа дисциплины: «Деловой иностранный язык (немецкий)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 06.04.01. «Биология» и основной профессиональной образовательной программы по профилю подготовки «Биология». Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного Образовательного Стандарта высшего образования, утвержденного Приказом № 934 от 11. 08. 2020 г.

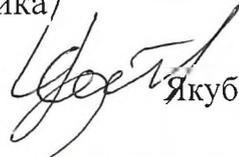
Составитель рабочей программы

Старший преподаватель кафедры иностранных языков  Клименко Н.В.

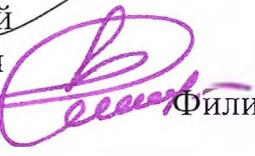
Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков

« 30 » 09 2022 г. протокол № 1

И.о. зав. кафедры-разработчика

« 30 » 09 2022 г.  Якубовская А.А., старший преподаватель

зав. выпускающей кафедрой
зоологии и общей биологии

« 30 » 09 2022 г.  Филипенко С.И.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной **целью** курса «Деловой иностранный язык(немецкий)» является обучение магистранта активному владению иностранным языком в сфере профессиональной деятельности и формирование у него способности и готовности к межкультурному общению, что обусловливается коммуникативной направленностью курса и компетентным подходом к организации учебного процесса. Дисциплина «Деловой иностранный язык(немецкий)» ориентирует на научно-методический и культурно-просветительный виды профессиональной деятельности, ее изучение способствует решению следующих типовых **задач** профессиональной деятельности:

—Освоение магистрантами языкового материала — лингвистических, социолингвистических, культурологических, дискурсивных знаний, в том числе расширение словарного запаса за счет общеупотребительной, общенаучной, общегуманитарной и правовой лексики.

—Совершенствование навыков чтения литературы по специальности на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации (кодексы, нормативные акты, судебные решения, научная литература, меморандумы). Особое внимание уделяется совершенствованию всех видов чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового), поскольку чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.

—Развитие и совершенствование навыков говорения (монологической и диалогической речи) и аудирования ориентировано на выражение и понимание информации и разных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих магистров в области юриспруденции, а также для ситуаций социокультурного общения (сообщение, доклад, дискуссия).

—Совершенствование навыков работы с профессиональной информацией на иностранном языке и способами ее переработки в различные виды документации посредством реферирования, аннотирования и перевода литературы по профилю своей будущей профессии.

—Формирование умений вести деловую и личную переписку, составление заявлений и резюме, умение вести переписку в профессиональной области, а также ведение рабочих записей при чтении и аудировании правовых текстов, умение составлять рефераты и аннотации.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина относится к базовой части Б1.Б.02. – Биология. Дисциплина Б1.О.02 «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 учебного плана направления 06.04.01 «Биология», в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</i>		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) ИД-2 УК-4 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-3 УК-4 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1. Знать:

-чтение и перевод оригинальной научно-технической иностранной литературы, подготовка рефератов и публичное обсуждение изученного материала с коллегами. Составление резюме о научно-производственной деятельности на иностранном языке. Правила деловой и профессиональной переписки на иностранном языке. Работа со специализированными текстами и научной литературой из области экологии и природопользования, устный и письменный перевод, пересказ текстов. Речевые навыки профессионального общения.

3.2. Уметь:

- использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности;
- в области аудирования: уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.
- в области чтения: уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки, овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).
- в области говорения: владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

3.3. Владеть

- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
- наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой);
- идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения.
- коммуникативными навыками иноязычного общения;
- навыками выразительного чтения и интонационной корректности;
- основным лексическим и грамматическим материалом, необходимым для понимания речи и адаптированных текстов, а также корректного оформления высказываний;
- основными приемами перевода устных высказываний по изучаемым темам с немецкого языка на русский и наоборот;
- страноведческими и лингвострановедческими знаниями;
- навыками самостоятельной работы.

4. Структура и содержание дисциплины.

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе				Самост. работы	
		Аудиторных					
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан		
1	2/72	36		36		36	-
2	3/72+36(экзамен)	36		36		36	Экзамен(+36 часов)
Итого:	5/180(+36 ч.ЭКЗ.)	72		72		72	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	4			4	4
2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	4			4	4
3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie	6			6	6
4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv	6			6	6
5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	4			4	4
6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv	6			6	6
7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	6			6	6
8	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv	4			4	4
9	Thema: Die Pflanzenzelle	4			4	4
10	Grammatik: Konditionalis I, II	4			4	4

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
11	Thema: Das Ökosystem-Wald	4			4	4
12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	4			4	4
13	Thema: Das Ökosystem Wasser	6			6	6
14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	6			6	6
15	Thema: Probleme der Ökologie	4			4	4
Итого: $72+72+36ч.экзамен=180$		72			72	72

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия 1 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно- наглядные пособия
1	1	2	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	
2	1	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	1	2	Thema: Aus der Geschichte der Biologie	карточки с заданиями
4	2	2	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	2	2	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	

6	2	2	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	3	2	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	раздаточный материал
8	3	2	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	3	2	Thema: Die Pflanzenzelle	учебно-методическое пособие
10	4	2	Grammatik: Konditionalis I,II	раздаточный материал
11	4	4	Thema: Das Ökosystem-Wald	карточки с заданиями
12	4	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	5	2	Thema: Das Ökosystem Wasser	методическое пособие
14	5	4	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	5	4	Thema: Probleme der Ökologie	карточки с заданиями
Итого		36		

Самостоятельная работа студента 1 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie?	2
Раздел1	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел2	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2

Раздел 2	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Новая лексика. Грамматические упражнения	2
Раздел 3	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Подготовка к контрольной работе. Домашнее чтение.	2
Раздел 3	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Практическое занятие. Новая лексика. Грамматические упражнения. Чтение и изложение содержания в устной или письменной форме научно-популярного текста страноведческой направленности	2
Раздел 4	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie Самостоятельная работа	2
Раздел 5	8	Grammatik: Das Perfekt, Plq, Futur I, II Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Домашнее чтение	2
Раздел 5	9	Thema: Die Pflanzenzelle Новая лексика. Подготовка реферата	2
Раздел 6	10	Grammatik: Konditionalis I, II Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения. Работа со словарем	4
Раздел 6	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	4
Раздел 6	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания	4
Раздел 7	13	Thema: Das Ökosystem Wasser Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	2
Раздел 7	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Практическое занятие. Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	2
Раздел 7	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	2
Итого			36

Лабораторные занятия 2 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
1	6	2	Thema: Bionic Learning Network	
2	6	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines	учебно-методическое пособие
3	6	2	Thema: Bionische Prinzipien	карточки с заданиями
4	7	2	Das Präteritum Konjunktiv	раздаточный материал, методическое пособие
5	7	2	Thema: Das Unternehmen Festo	
6	8	2	Grammatik: Das Präteritum Konjunktiv	учебно-методическое пособие
7	9	2	Thema: Modellhafte technische Objekte	раздаточный материал
8	10	2	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv	карточки с заданиями
9	11	2	Thema: Methoden in der Bionik	учебно-методическое пособие
10	12	2	Grammatik: Konditionalis I,II	раздаточный материал
11	12	2	Thema: Von der Bionik zur Biomechatronik	карточки с заданиями
12	13	2	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv	
13	4	4	Müheloses Klettern an glatten Oberflächen	методическое пособие
14	15	4	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz	учебно-методическое пособие
15	15	4	Thema: NanoForceGripper	карточки с заданиями
Итого		36		

Самостоятельная работа студента 2 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 7	1	Thema: Was versteht man unter der Biologie? Составления словаря терминов	2
Раздел 8	2	Grammatik: Der Konjunktiv. Allgemeines. Составление терминологического словаря.	2
Раздел 8	3	Thema: Aus der Geschichte der Biologie. Чтение научной литературы.	2
Раздел 9	4	Grammatik: Das Präsens Konjunktiv. Чтение специальной литературы.	2
Раздел 9	5	Thema: Anwendungsbereiche der Biologie	2
Раздел 10	6	Grammatik: Das Präterit Konjunktiv Чтение научно-популярного текста страноведческой направленности.	2
Раздел 10	7	Thema: Welt der Zelle - Zellbiologie	2
Раздел 11	8	Grammatik: Das Perfekt, Pl, Futur I, II Konjunktiv Домашнее чтение. Написание резюме	2
Раздел 11	9	Thema: Die Pflanzenzelle Подготовка реферата	2
Раздел 12	10	Grammatik: Konditionalis I, II Грамматические упражнения. Работа со словарем	2
Раздел 13	11	Thema: Das Ökosystem-Wald Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Грамматические упражнения.	2
Раздел 13	12	Grammatik: Das Passiv Konjunktiv Практическое занятие. Выполнение домашнего задания	2
Раздел 14	13	Thema: Das Ökosystem Wasser Практическое занятие. Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических заданий по теме.	5
Раздел 14	14	Grammatik: Der Konjunktiv im selbständigen Satz Работа с новой лексикой. Выполнение лексико-грамматических упражнений	5
Раздел 15	15	Thema: Probleme der Ökologie Выполнение домашнего задания.	2
Итого			

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Не предусмотрены.

6. Учебно- методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1 Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п / п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Кол-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
Основная литература						
1	Самоучитель перевода с немецкого языка на русский.	Архипов А.Ф	М.,1991г	-	+	1. https://rutracker.org/forum/vi-ewtopic.php?t=2397790
2	Устный перевод. Курс для начинающих.	Алексеева	Санкт-Петербург,2002г И.С.	-	+	2. http://ifl.ru/Metodicheskie%20ukazaniva%20po%20ustnomy%20perevodu.pdf
3	Немецкий язык.Письменный перевод. Учебно-методический комплекс.	Безрукова Л.Г.	М., Тезариус, 2010г.	-	+	3. https://freedocs.xvz/pdf-423178841
4	Немецкий язык.Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов.	Гаврилова Л.Н.	Самара, 2008г.	-	+	4. https://search.rsl.ru/ru/record/01004110662

5	Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях.	Журавлё ва Е.О.	М.,2010г.	-	+	5. https://www.twirpx.com/file/61930/
6	Немецкий язык. Деловой ин. Язык Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуникации.	Захарова Л.Д.	2012г.	-	+	6. https://elibrarv.ru/item.asp?id=23732491
7	Немецкий язык: Бизнес, менеджмент.	Михайл ов Н.Б.	М.,2002г.	-	+	7. https://www.twirpx.com/file/1410913/
8	Немецкий язык для делового общения.	Савинки на Н.Б.	М.,2006г.	-	+	8. https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811
9	Деловая корреспонденци я на немецком языке.	Сущинс кий И.И.	2007г.	2	+	9. https://www.labirint.ru/books/139810/
Дополнительная литература						

	Федеративная республика Германия Учебное пособие по страноведению	Долгих В.Г	М., 2003г.			1. https://bibli-online.ru/bcode/402372
	Учебник немецкого языка основами научного перевода.	с Татаринова В.А.	М., 2000			2. https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka
Итого по дисциплине: _____ % печатных изданий _____ ; _____ % электронных _____						

6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://engmaster.ru/topic/3043>

<http://www.english-easy.info/tests/tests Modal Verbs.php>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Методические указания приведены в ФОС. Материалы по видам занятий представлены электронной версией методического пособия и карточками с заданиями. В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии:**

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

7. Материально – техническое обеспечение дисциплины:

- компьютерный класс (кабинет 316)
- методические разработки и основная литература в электронном варианте;
- проектор
- ноутбук

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Дисциплина изучается в двух семестрах. Структура дисциплины включает 6

разделов. По каждому разделу проводится контрольная работа по результатам изучения материала.

Занятия проводятся в специализированных аудиториях.

Самостоятельная работа контролируется во время дежурства преподавателя и самостоятельно в свободное внеаудиторное время.

В качестве промежуточного контроля предусмотрен экзамен. Вопросы, выносимые на экзамен, охватывают учебный материал контрольных работ. Экзамен проводится в форме устного собеседования. Минимальное количество баллов — 3; максимальное — 5.

Фонд оценочных средств по дисциплине является приложением к рабочей программе.

Студенты, не защитившие более 60% лабораторных занятий и не написавшие контрольные работы, не допускаются к сдаче экзамена.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: проверка качества записи лабораторного материала, обязательное выполнение письменных контрольных работ, устное собеседование с преподавателем по темам пропущенных занятий.

9. Технологическая карта дисциплины Б1.О.02 «Деловой иностранный язык (немецкий)»

Курс 1, группа ЕГФ21ДР68БИ, семестр 1,2 (очная форма обучения).

Преподаватель – ведущий лабораторные занятия для студентов очной формы обучения – старший преподаватель кафедры иностранных языков Клименко Наталья Васильевна

Кафедра иностранных языков.

Филологический факультет ПГУ им. Т.Г. Шевченко

БРС не используется.